

# ORIENT EXPRESS

FORUM  
TOMIZZA  
2026

**XXVII INCONTRI INTERNAZIONALI DI FRONTIERA  
FORUM TOMIZZA 2026**

**ORIENT  
EXPRESS**



**TRIESTE • CAPODISTRIA • UMAGO  
27 – 30 maggio 2026**

## umago / umag

**venerdì 22/5**

19:00

**SERATA PRE FORUM**

- **CMM GALLERIA UMAGO**, Piazza Maria e Lina  
**Stanislav Habjan**: “Wedding song”, inaugurazione della mostra

## CAPODISTRIA / KOPER

**lunedì 25/5**

19:00

**SERATA PRE FORUM**

- **PALAZZO PRETORIO**, P.zza Tito 1  
**Alida Bremer**, presentazione della traduzione slovena del libro “**Sanje in kulise**”, con l’autrice e la traduttrice **Urška P. Černe** dialoga **Gašper Malej** (in collaborazione con il KUD AAC Zrakogled)

**martedì 26/5**

19:00

**SERATA PRE FORUM**

- **PALAZZO PRETORIO**, P.zza Tito 1 / **Lea Ypi**, conversazione con l’illustre ospite a cura di **Breda Biščak** (in collaborazione con la Mladinska knjiga)

**mercoledì 27/5**

16:30

**SERATA PRE FORUM**

- **ITINERARI TOMIZZIANI**, P.zza Tito, presentazione della nuova edizione della guida “**Capodistria vista da Fulvio Tomizza**” e passeggiata letteraria a Capodistria, a cura di **Jasna Čebren**

## TRIESTE / TRST

**mercoledì 27/5**

17:00

- **CIRCOLO DELLA STAMPA**, Corso Italia 13  
**CONVEGNO ORIENT EXPRESS** Partecipano: **Franco Juri** (Capodistria), **Matjaž Manček** (Lubiana, Trieste), **Marta Verginella** (Trieste), **Lorena Fornasir** (Trieste), **Gian Andrea Franchi** (Trieste)

18:30

- Presentazione della pubblicazione trilingue “**Hostaria Histria**” di **Milan Rakovac** (editori Forum Tomizza e Slovenski klub), partecipano l’autore e **Aljoša Pužar**

## CAPODISTRIA / KOPER

**giovedì 28/5**

10:30

- **PALAZZO PRETORIO**, P.zza Tito 1  
**CONVEGNO ORIENT EXPRESS** Discorso d’apertura: **Boštjan Videmšek** (Lubiana)  
Partecipano: **Andrej Nikolaidis** (Dulcigno), **Elisa Copetti** (Udine), **Alida Bremer** (Münster), **Faris Kočan** (Maribor), **Ahmed Burić** (Sarajevo)

16:30

• **LOGGIA VECCHIA**, sotto il Palazzo Pretorio / Presentazione della raccolta di storie brevi e inaugurazione della mostra **Lapis Histriae: Elogio della follia**, curatrice **Maja Briski**

17:30

• **POETA IN CORSO, LAPIDARIO**, Museo regionale di Capodistria, Via Kidrič 19  
Poeti: **Rosanna Bubola, Lidija Dimkovska, Anja Zag Golob, Aljoša Pužar**

18:30

Presentazione della pubblicazione trilingue **"Hostaria Histria"** di **Milan Rakovac** (editori Forum Tomizza e Slovenski klub), partecipano **l'autore** e **Aljoša Pužar**

19:00

CONCERTO Angelica Zacchigna

## umago / umag

**venerdì 29/5**

10:00

• **COMUNITÀ DEGLI ITALIANI "FULVIO TOMIZZA"**, Brolo 1

Concorso **Lapis Histriae 2026** – premiazione

**CONVEGNO ORIENT EXPRESS** Partecipano: **Lidija Dimkovska** (Lubiana), **Szabolcs Tolnai** (Subotica, Buie), **Diego Marani** (Trieste), **Iva Kosmos** (Lubiana, Zagabria), **Anja Zag Golob** (Maribor)

17:30

• **ARTISTRA**, Museo civico di Umago, Piazza San Martino 1

Vincitori del premio **Lapis Histriae**, poeti **Dunja Bahtijarević, Anja Zag Golob,**

**Lidija Dimkovska, Aljoša Pužar** / Performance di **Slavica Marin** e presentazione del catalogo: **"Slavica Marin e il Forum Tomizza: 20 anni di coraggio"**

19:30

• **CMM GALLERIA UMAGO**, Piazza Maria e Lina

**Stanislav Habjan**: "Wedding song", mostra e performance

20:30

• **CIRCOLO**, Brolo 1 / Presentazione della traduzione croata del romanzo di **Fulvio Tomizza**

**"Stablo snova"** (*L'albero dei sogni*, editore la Biblioteca civica di Umago),

partecipano la traduttrice **Lorena Monica Kmet** e la redattrice **Sanja Ročić**

Presentazione della pubblicazione trilingue **"Hostaria Histria"** di **Milan Rakovac** (editori Forum Tomizza e Slovenski klub), partecipano **l'autore** e **Aljoša Pužar**

**sabato 30/5**

12:00

• **MATTERADA**

Commemorazione sulla tomba di **Fulvio Tomizza**

**TRIESTE • TRST**

**ORGANIZZATORE / ORGANIZATOR**



slovenski klub

**PARTNER / PARTNER**



**INFO: [WWW.FORUMTOMIZZA.COM](http://WWW.FORUMTOMIZZA.COM)**

XXVII. MEDNARODNA OBMEJNA SREČANJA  
FORUM TOMIZZA 2026

# ORIENT EXPRESS



TRST • KOPER • UMAG, 27. – 30. 5. 2026

## UMAG / UMAGO

**Petek 22. 5.**

19:00

**PREDVEČER FORUMA**

• **MMC GALERIJA GRADA UMAGA**, Trg Marije i Line  
Stanislav Habjan: „Wedding song“, odprtje razstave

## KOPER / CAPODISTRIA

**Ponedeljek 25. 5.**

19:00

**PREDVEČER FORUMA**

• **PRETORSKA PALAČA**, Titov trg 1  
Alida Bremer, predstavitev slovenskega prevoda knjige „Sanje in kulise“, z avtorico in s prevajalko  
Urško P. Černe se pogovarja Gašper Malej (v sodelovanju s KUD AAC Zrakogled)

**Torek 26. 5.**

19:00

**PREDVEČER FORUMA**

• **PRETORSKA PALAČA**, Titov trg 1  
Lea Ypi, pogovor z ugledno gostjo vodi Breda Biščak (v sodelovanju z Mladinsko knjigo)

**Sreda 27. 5.**

16:30

**PREDVEČER FORUMA**

• Titov trg / **TOMIZZEVE ITINERARIJ**, predstavitev prenovljenega vodnika  
„Koper v pogledu Fulvia Tomizze“ in literarni sprehod po Kopru vodi Jasna Čebren

## TRST / TRIESTE

**Sreda 27. 5.**

17:00

• **NOVINARSKI KROŽEK** (CIRCOLO DELLA STAMPA), Corso Italia 13  
**SIMPOZIJ ORIENT EXPRESS** Udeleženci: Franco Juri (Koper), Matjaž Manček (Ljubljana, Trst),  
Marta Verginella (Trst), Lorena Fornasir (Trst), Gian Andrea Franchi (Trst)

18:30

Predstavitev trojezične knjižice „Hostaria Histria“ Milana Rakovca  
(izdajatelja Forum Tomizza in Slovenski klub), govorita avtor in Aljoša Pužar

## KOPER / CAPODISTRIA

**Četrtek 28. 5.**

10:30

• **PRETORSKA PALAČA**, Titov trg 1  
**SIMPOZIJ ORIENT EXPRESS** Uvodničar: Boštjan Videmšek (Ljubljana)  
Udeleženci: Andrej Nikolaidis (Ulcinj), Elisa Copetti (Videm), Alida Bremer (Münster),  
Faris Kočan (Maribor), Ahmed Burić (Sarajevo)

16:30

- **MALA LOŽA**, pod Pretorsko palačo  
Razstava in predstavitev zbornika **Lapis Histriae: Hvalnica norosti**, kuratorka **Maja Briski**

17:30

- **PESNIK NA CESTI, Lapidarij, Pokrajinski muzej Koper**, Kidričeva 19  
Pesniki: **Rosanna Bubola, Lidija Dimkovska, Anja Zag Golob, Aljoša Pužar**

18:30

- Predstavitev trojezične knjižice „**Hostaria Histria**“ **Milana Rakovca**  
(izdajateljja Forum Tomizza in Slovenski klub), govorita **avtor** in **Aljoša Pužar**

19:00

- ARTISTRA KONCERT Angelica Zacchigna**

## umag / umago

**petek 29. 5.**

10:00

- **SKUPNOST ITALIJANOV „FULVIO TOMIZZA“**, Brolo 1  
Podelitev nagrade **Lapis Histriae 2026**  
**SIMPOZIJI ORIENT EXPRESS** Udeleženci: **Lidija Dimkovska** (Ljubljana), **Szabolcs Tolnai** (Subotica, Buje), **Diego Marani** (Trst), **Iva Kosmos** (Ljubljana, Zagreb), **Anja Zag Golob** (Maribor)

17:30

- **ARTISTRA, Mestni muzej Umag**, Trg Sv. Martina 1  
Prejemniki nagrade **Lapis Histriae 2026**, pesniki **Dunja Bahtijarevič, Anja Zag Golob, Lidija Dimkovska, Aljoša Pužar** / Performans **Slavice Marin** in predstavitev kataloga:  
„Slavica Marin i Forum Tomizza: 20 godina hrabrosti“

19:30

- **MMC GALERIJA GRADA UMAGA**, Trg Marije i Line  
**Stanislav Habjan**: „Wedding song“, razstava in pesniški performans

20:30

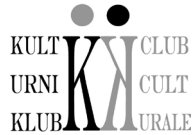
- **CIRCOLO**, Brolo 1 / Predstavitev hrvaškega prevoda romana **Fulvia Tomizze „Stablo snova“** (*L'albero dei sogni*, izdajatelj Gradska knjižnica Umag): sodelujeta prevajalka **Lorena Monica Kmet** in urednica **Sanja Roič** / Predstavitev trojezične knjižice „**Hostaria Histria**“ **Milana Rakovca**  
(izdajateljja Forum Tomizza in Slovenski klub), govorita **avtor** in **Aljoša Pužar**

**sobota 30. 5.**

12.00

- **MATERADA** / Komemoracija na grobu **Fulvia Tomizze**

ORGANIZATOR / ORGANIZZATORE



SPONZORJI IN PARTNERJI / SPONSOR E PARTNER



JAVNA  
AGENCIJA ZA  
KNJIGO RS



MESTNA OBČINA KOPER  
COMUNE CITTÀ DI CAPODISTRIA

OSREDNJA  
KNJIŽNICA  
*sveiča vilharja*  
K O P E R



BIBLIOTECA  
CENTRALE  
*sveiča vilhar*  
CAPODISTRIA



KOPER  
CAPODISTRIA



Radio  
Capodistria



primorske novice



COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI CAPODISTRIA  
SANTORIO SANTORIO  
SKUPNOST ITALIJANOV KOPER

bluemarkine  
shipping company ltd.



projektiranje



**XXVII. MEĐUNARODNI POGRANIČNI SUSRETI  
FORUM TOMIZZA 2026**

**ORIENT  
EXPRESS**



**TRST • KOPAR • UMAG, 27. – 30. 5. 2026.**

## UMAG / UMAGO

**petak 22. 5.**

19:00

**Predvečer FORUMA**

• **MMC GALERIJA GRADA UMAGA**, Trg Marije i Line  
**Stanislav Habjan**: „Wedding song“, otvaranje izložbe

## KOPAR / CAPODISTRIA

**ponedjeljak 25. 5.**

19:00

**Predvečer FORUMA**

• **PRETORSKA PALAČA**, Titov trg 1  
**Alida Bremer**, predstavljanje slovenskog prijevoda knjige „**Sanje in kulise**“, s autoricom  
i s prevoditeljicom **Urškom P. Černe** razgovara **Gašper Malej** (u suradnji s KUD AAC Zrakogled)

**utorak 26. 5.**

19:00

**Predvečer FORUMA**

• **PRETORSKA PALAČA**, Titov trg 1  
**Lea Ypi**, razgovor s uglednom gošćom vodi **Breda Biščak** (u suradnji s Mladinskom knjigom)

**srijeda 27. 5.**

16:30

**Predvečer FORUMA**

• **Titov trg / TOMIZZINI ITINERARI**, predstavljanje novog izdanja vodiča  
„**Kopar viđen očima Fulvija Tomizze**“ i književna šetnja po Kopru, vodi **Jasna Čebtron**

## TRST / TRIESTE

**srijeda 27. 5.**

17:00

• **CIRCOLO DELLA STAMPA**, Corso Italia 13  
**SIMPOZIJ ORIENT EXPRESS** Sudionici: **Franco Juri** (Kopar), **Matjaž Manček** (Ljubljana, Trst),  
**Marta Verginella** (Trst), **Lorena Fornasir** (Trst), **Gian Andrea Franchi** (Trst)

18:30

Predstavljanje trojezične knjižice „**Hostaria Histria**“ **Milana Rakovca**  
(nakladnici Forum Tomizza i Slovenski klub), govore **autor** i **Aljoša Pužar**

## KOPAR / CAPODISTRIA

**četvrtak 28. 5.**

10:30

• **PRETORSKA PALAČA**, Titov trg 1  
**SIMPOZIJ ORIENT EXPRESS** Uvodna riječ: **Boštjan Videmšek** (Ljubljana)  
Sudionici: **Andrej Nikolaidis** (Ulcinj), **Elisa Copetti** (Udine), **Alida Bremer** (Münster),  
**Faris Kočan** (Maribor), **Ahmed Burić** (Sarajevo)

16:30

- **MALA LOŽA**, pod Pretorskom palačom

Predstavljanje zbornika i otvaranje izložbe **Lapis Histriae: Pohvala ludosti**, kustos **Maja Briski**

17:30

- **PJESNIK NA CESTI**, Lapidarij, Pokrajinski muzej Kopar, Kidričeva 19

Pjesnici: **Rosanna Bubola**, **Lidija Dimkowska**, **Anja Zag Golob**, **Aljoša Pužar**

18:30

Predstavljanje trojezične knjižice „**Hostaria Histria**“ **Milana Rakovca**

(nakladnici Forum Tomizza i Slovenski klub), govore **autor** i **Aljoša Pužar**

19:00

**ARTISTRA KONCERT** Angelica Zacchigna

## UMAG / UMAGO

**PETAK 29. 5.**

10:00

- **ZAJEDNICA TALIJANA „FULVIO TOMIZZA“**, Brolo 1 / Dodjela nagrade **Lapis Histriae 2026**  
**SIMPOZIJ ORIENT EXPRESS** Sudionici: **Lidija Dimkowska** (Ljubljana), **Szabolcs Tolnai** (Subotica, Buje), **Diego Marani** (Trst), **Iva Kosmos** (Ljubljana, Zagreb), **Anja Zag Golob** (Maribor)

17:30

- **ARTISTRA**, Muzej grada Umaga, Trg svetog Martina 1

Dobitnici nagrade **Lapis Histriae 2026**, pjesnici **Dunja Bahtijarević**, **Anja Zag Golob**, **Lidija Dimkowska**, **Aljoša Pužar** / Performans **Slavice Marin** i predstavljanje kataloga: „Slavica Marin i Forum Tomizza: 20 godina hrabrosti“

19:30

- **MMC GALERIJA GRADA UMAGA**, Trg Marije i Line  
**Stanislav Habjan**: „Wedding song“, izložba i pjesnički performans

20:30

- **CIRCOLO**, Brolo 1 / Predstavljanje hrvatskog prijevoda romana **Fulvija Tomizze** „**Stablo snova**“ (*L'albero dei sogni*, nakladnik Gradska knjižnica Umag): sudjeluju prevoditeljica **Lorena Monica Kmet** i urednica **Sanja Roić** / Predstavljanje trojezične knjižice „**Hostaria Histria**“ **Milana Rakovca** (nakladnici Forum Tomizza i Slovenski klub), govore **autor** i **Aljoša Pužar**

**SUBOTA 30. 5.**

12.00

- **MATERADA**

Komemoracija na grobu **Fulvija Tomizze**

**ORGANIZATOR / ORGANIZZATORE**



GRADSKA KNJIŽNICA UMAG  
BIBLIOTECA CIVICA UMAGO

**SPONZORI I PARTNERI / SPONSOR e PARTNER**



GRAD UMAG  
CITTÀ DI UMAGO

ISTARSKA  
ŽUPANIJA



REGIONE  
ISTRIANA



Republika  
Hrvatska  
Ministarstvo  
kulture  
i medija  
Republike  
of Croatia  
Ministry  
of Culture  
and Media



MUSEUMAGO  
MUZEJ GRADA UMAGA - MUSEO CIVICO DI UMAGO



DIZAJN  
STUDIO  
MIHALINEC



Putke  
otvoreno  
užitike  
**Umag**  
Univerzita  
populere  
aperta  
**Umago**



EGOIST  
ARTZ &  
PARTZ  
VIZUAL CULTURE





**INFO: [WWW.FORUMTOMIZZA.COM](http://WWW.FORUMTOMIZZA.COM)**

**FORUM TOMIZZA & LAPIS HISTRIAE LOGOS & TOTAL DESIGN BY EGOIST ARTZ & PARTZ  
ART DIRECTOR MAJA BRISKI • COMPUTERMANIPULATOR ZANETO PAULIN  
POSTERS, BOOKLETS & OTHER PROMO MATERIALS PRINTED BY ROBERT SIRONI FOR GRIN ARTPHOTO GALLERY**

KOPER / CAPODISTRIA

FORUM  
TOMIZZA

UMAG / UMAGO

TRIESTE / TRST

2026